

Addendum/Addenda

No./N°

2

Project Description / Description de projet Cleaning Services (Victoria) / Services de Nettoyage (Victoria)		
Solicitation No./ N° de sollicitation 22-58042	Project No./N° de projet N/A	W.O. No./N° d'ordre de travail N/A
Departmental Representative / Représentant Ministériel Derek Mann	Date August 25, 2023 / 25 août 2023	
Notice: This addendum shall form part of the tender documents and all conditions shall apply and be read in conjunction with the original plans and specifications.		Nota: Cet addenda fait partie intégrale des dossiers d'appel d'offres; toutes les conditions énoncées doivent être lues et appliquées en conjonction avec les plans et les devis originaux.

Questions et réponses en français suivent / Questions and answers in French follows.

Q : In terms of the financial bid security certification, can you tell me what the required percentage is of the contract price?

A: Bid Security is required and must be submitted in one of the following forms:

- i) bonds of the Government of Canada, or bonds unconditionally guaranteed as to principal and interest by the Government of Canada; **OR**
- ii) a bid bond.

Regardless of the Bid Security submitted, it should never be more than \$250,000 maximum, calculated at 10% of the first \$250,000 of the tendered price, plus 5% of any amount in excess of \$250,000.

Q: Does this need to be provided before award (with our bid) or after?

A: Bid Security shall accompany each tender or, if forwarded separately from the tender, shall be provided not later than the specified tender closing time. Bid bond or E-bond Security must be in the ORIGINAL form. PDF via email is acceptable. FAILURE TO PROVIDE THE REQUIRED BID SECURITY SHALL INVALIDATE THE TENDER.

Q: Does the government have a standard letter of credit template they want used or is one from the bank sufficient?

A: Template attached at the end of this addendum.



Q: How long is it needed for? The entire length of the contract or what is the expiry date?

A: The Bid Bond should be open for 60 days.

Q: Is an auto renew clause required?

A: No

Q : En ce qui concerne la certification de la garantie financière de l'offre, pouvez-vous me dire quel est le pourcentage requis du prix du contrat ?

R : La garantie de soumission est requise. La garantie doit alors être soumise sous l'une ou l'autre des formes suivantes :

- i) des obligations du gouvernement du Canada, ou des obligations avec garantie inconditionnelle par le gouvernement du Canada quant au capital et aux intérêts, OU
- ii) un cautionnement de soumission ou cautionnement électronique.

Peu importe la forme de la garantie de soumission, elle ne devrait jamais dépasser la somme de 250 000 \$ calculée à 10% de la première tranche de 250 000 \$ du prix soumissionné, plus 5% de tout montant dépassant 250 000 \$.

Q : Cette garantie doit-elle être fournie avant l'attribution du marché (avec notre offre) ou après ?

R : La garantie de soumission doit accompagner chaque offre ou, si elle est transmise séparément de l'offre, doit être fournie au plus tard à l'heure de clôture de l'appel d'offres. La garantie de soumission ou la garantie électronique doit être sous sa forme ORIGINALE. Le format PDF envoyé par courrier électronique est acceptable. LE DÉFAUT DE FOURNITURE DE LA GARANTIE D'OFFRE REQUISE ENTRAÎNE L'INVALIDATION DE L'OFFRE.

Q : Le gouvernement dispose-t-il d'un modèle standard de lettre de crédit qu'il souhaite utiliser ou celui de la banque suffit-il ?

R : Le modèle est joint à la fin de cet addenda.

Q : Quelle est la durée? Pendant toute la durée du contrat ou quelle est la date d'expiration ?

A : La garantie de soumission doit être ouverte pendant 60 jours.

Q : Une clause de renouvellement automatique est-elle nécessaire ?

A : Non

End of Addendum #2

Fin de l'addenda #2



Bid Bond

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS, that _____ as Principal,
 hereinafter called the Principal, and _____ as Surety, hereinafter
 called the Surety, are, subject to the conditions hereinafter contained, held and firmly bound unto His Majesty the King in
 right of Canada as Obligeé, hereinafter called the Crown, in the amount of;

10% of total Bid amount to a maximum of \$ 2,000,000

lawful money of Canada, for the payment of which sum, well and truly to be made,

the Principal and the Surety bind themselves, their heirs, executors, administrators, successors and assigns, jointly and
 severally, firmly by these presents.

SIGNED AND SEALED this _____ day of _____, _____.

WHEREAS, the Principal has submitted a written tender to the Crown,

dated the _____ day of _____, _____, for

(Insert description and work location)

NOW, THEREFORE, THE CONDITIONS OF THIS OBLIGATION are such that if:

- (a) the Principal, should his tender be accepted within the period be specified by the Crown, or, if no period be specified, within sixty (60) days after closing date of the tender, does execute within a period specified by the Crown, or, if no period be specified therein, within fourteen (14) days after the prescribed forms are presented to him for signature, execute such further contractual documents, if any, as may be required by the terms of the tender as accepted, and does furnish a Performance Bond and a Labour and Material Payment Bond, each in the amount of 50% of the Contract price and satisfactory to the Crown, or other security acceptable to the Crown, or
- (b) the Principal does pay to the Crown the difference between the amount of the Principal's tender and the amount of the Contract entered into by the Crown for the work, supplies and services which were specified in the said tender, if the latter amount be in excess of the former,

then this obligation shall be void; otherwise it shall remain in full force and effect.

PROVIDED, HOWEVER, that the Surety and the Principal shall not be liable to the Crown for an amount greater than the amount specified in the bond.

PROVIDED FURTHER that the Surety shall not be subject to any suit or action unless such suit or action is instituted and process therefore served upon the Surety at its Head Office in Canada, within twelve (12) months from the date of this bond.

IN TESTIMONY WHEREOF, the Principal has hereto set its hand and affixed its seal, and the Surety has caused these presents to be sealed with its corporate seal duly attested by the signature of its authorized signing authority, the day and year first above written.

SIGNED, SEALED AND DELIVERED in the presence of:

Principal

Witness

Surety

Note: Affix Corporate seal if applicable.



Cautionnement de soumission

SACHEZ PAR LES PRÉSENTES que _____ à titre de débiteur principal (ci-après le débiteur principal), et _____, à titre de caution

(ci-après appelée la caution), s'obligent et obligent leurs héritiers, exécuteurs et ayants droit conjointement et solidairement, sous réserve des conditions énoncées aux présentes, envers Sa Majesté le Roi du chef du Canada, le créancier, (ci-après appelée la Couronne), au paiement de la somme de;

_____ 10 p.cent du montant de la soumission, maximum de 2,000,000\$

en monnaie légale du Canada.

SIGNÉ ET SCELLÉ le _____ jour de _____, _____.

ATTENDU QUE le débiteur principal a présenté une soumission écrite à la Couronne en date

du _____ jour de _____, _____, pour

(Insérer description et lieu des travaux)

LE PRÉSENT CAUTIONNEMENT SERA NUL ET NON AVENU :

(a) si le débiteur principal, dans l'éventualité où sa soumission est acceptée dans le délai prescrit par la Couronne ou, en l'absence d'un tel délai, dans les soixante (60) jours suivant la date de clôture de l'appel d'offres :

1. signe, dans le délai prescrit par la Couronne ou, en l'absence d'un tel délai, dans les quatorze (14) jours suivant la présentation pour signature des formulaires requis, tous les documents contractuels qu'il peut être tenu de signer aux termes de la soumission acceptée;
2. fournit un cautionnement d'exécution et un cautionnement pour le paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux d'une valeur nominale respective de 50 % de la valeur du contrat, à la satisfaction de la Couronne, ou toute autre garantie acceptable par la Couronne;

(b) si le débiteur principal verse à la Couronne la différence entre le montant de sa soumission et le montant du contrat conclu par la Couronne pour les travaux, les fournitures et les services visés par ladite soumission, dans le cas où la valeur de ce contrat est supérieure au montant de la soumission du débiteur principal;

dans le cas contraire, le présent cautionnement demeurera en vigueur.

POURVU TOUTEFOIS que la caution et le débiteur principal ne soient pas obligés envers la Couronne pour une somme supérieure au montant prévu dans le présent cautionnement.

POURVU ÉGALEMENT que la caution ne fasse l'objet d'aucune poursuite ou action en justice, à moins que cette poursuite ou cette action ne soit intentée et signifiée à son siège social au Canada dans les douze (12) mois suivant la date du présent cautionnement.

EN FOI DE QUOI le débiteur principal et la caution, par l'entremise de leur représentant dûment autorisé, ont dûment signé et scellé le présent cautionnement à la date indiquée plus haut.

SIGNÉ, SCELLÉ ET DÉLIVRÉ, en présence de :

Débiteur principal

Témoïn

Caution

Remarque : le cas échéant, apposer le sceau de compagnie.



Bid Bond

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS, that _____ as Principal,
hereinafter called the Principal, and _____ as Surety, hereinafter
called the Surety, are, subject to the conditions hereinafter contained, held and firmly bound unto His Majesty the King in
right of Canada as Obligeé, hereinafter called the Crown, in the amount of;

10% of total Bid amount to a maximum of \$ 2,000,000

lawful money of Canada, for the payment of which sum, well and truly to be made,

the Principal and the Surety bind themselves, their heirs, executors, administrators, successors and assigns, jointly and
severally, firmly by these presents.

SIGNED AND SEALED this _____ day of _____, _____.

WHEREAS, the Principal has submitted a written tender to the Crown,

dated the _____ day of _____, _____, for

(Insert description and work location)

NOW, THEREFORE, THE CONDITIONS OF THIS OBLIGATION are such that if:

- (a) the Principal, should his tender be accepted within the period be specified by the Crown, or, if no period be specified, within sixty (60) days after closing date of the tender, does execute within a period specified by the Crown, or, if no period be specified therein, within fourteen (14) days after the prescribed forms are presented to him for signature, execute such further contractual documents, if any, as may be required by the terms of the tender as accepted, and does furnish a Performance Bond and a Labour and Material Payment Bond, each in the amount of 50% of the Contract price and satisfactory to the Crown, or other security acceptable to the Crown, or
- (b) the Principal does pay to the Crown the difference between the amount of the Principal's tender and the amount of the Contract entered into by the Crown for the work, supplies and services which were specified in the said tender, if the latter amount be in excess of the former,

then this obligation shall be void; otherwise it shall remain in full force and effect.

PROVIDED, HOWEVER, that the Surety and the Principal shall not be liable to the Crown for an amount greater than the amount specified in the bond.

PROVIDED FURTHER that the Surety shall not be subject to any suit or action unless such suit or action is instituted and process therefore served upon the Surety at its Head Office in Canada, within twelve (12) months from the date of this bond.

IN TESTIMONY WHEREOF, the Principal has hereto set its hand and affixed its seal, and the Surety has caused these presents to be sealed with its corporate seal duly attested by the signature of its authorized signing authority, the day and year first above written.

SIGNED, SEALED AND DELIVERED in the presence of:

Principal

Witness

Surety

Note: Affix Corporate seal if applicable.



Cautionnement de soumission

SACHEZ PAR LES PRÉSENTES que _____ à titre de débiteur principal (ci-après le débiteur principal), et _____, à titre de caution

(ci-après appelée la caution), s'obligent et obligent leurs héritiers, exécuteurs et ayants droit conjointement et solidairement, sous réserve des conditions énoncées aux présentes, envers Sa Majesté le Roi du chef du Canada, le créancier, (ci-après appelée la Couronne), au paiement de la somme de;

_____ 10 p.cent du montant de la soumission, maximum de 2,000,000\$

en monnaie légale du Canada.

SIGNÉ ET SCELLÉ le _____ jour de _____, _____.

ATTENDU QUE le débiteur principal a présenté une soumission écrite à la Couronne en date

du _____ jour de _____, _____, pour

(Insérer description et lieu des travaux)

LE PRÉSENT CAUTIONNEMENT SERA NUL ET NON AVENU :

(a) si le débiteur principal, dans l'éventualité où sa soumission est acceptée dans le délai prescrit par la Couronne ou, en l'absence d'un tel délai, dans les soixante (60) jours suivant la date de clôture de l'appel d'offres :

1. signe, dans le délai prescrit par la Couronne ou, en l'absence d'un tel délai, dans les quatorze (14) jours suivant la présentation pour signature des formulaires requis, tous les documents contractuels qu'il peut être tenu de signer aux termes de la soumission acceptée;
2. fournit un cautionnement d'exécution et un cautionnement pour le paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux d'une valeur nominale respective de 50 % de la valeur du contrat, à la satisfaction de la Couronne, ou toute autre garantie acceptable par la Couronne;

(b) si le débiteur principal verse à la Couronne la différence entre le montant de sa soumission et le montant du contrat conclu par la Couronne pour les travaux, les fournitures et les services visés par ladite soumission, dans le cas où la valeur de ce contrat est supérieure au montant de la soumission du débiteur principal;

dans le cas contraire, le présent cautionnement demeurera en vigueur.

POURVU TOUTEFOIS que la caution et le débiteur principal ne soient pas obligés envers la Couronne pour une somme supérieure au montant prévu dans le présent cautionnement.

POURVU ÉGALEMENT que la caution ne fasse l'objet d'aucune poursuite ou action en justice, à moins que cette poursuite ou cette action ne soit intentée et signifiée à son siège social au Canada dans les douze (12) mois suivant la date du présent cautionnement.

EN FOI DE QUOI le débiteur principal et la caution, par l'entremise de leur représentant dûment autorisé, ont dûment signé et scellé le présent cautionnement à la date indiquée plus haut.

SIGNÉ, SCELLÉ ET DÉLIVRÉ, en présence de :

Débiteur principal

Témoïn

Caution

Remarque : le cas échéant, apposer le sceau de compagnie.